ISY CUP

Réf. : A005009

Notice d'utilisation · Instructions for use
Bedienungsanleitung · Gebruikshandleiding
Manual de instrucciones · Istruzioni d'uso
Instruções de utilização · Návod k použití
Használati útmutató · Brugsanvisning
نشرة الاستخدام

Babymoov
Parc Industriel des Gravanches
16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont-Ferrand 2 - France
www.babymoov.com

Babymoov UK Ltd
3rd Floor, East Reach House
East Reach
Taunton - TA1 3EN - England
www.babymoov.co.uk

Designed and engineered
by Babymoov in France



NL.

- De gebruiksinstructies aandachtig doorlezen en deze informatie bewaren om later nog eens te kunnen raadplegen.
- Er deden zich ongelukken voor wanneer baby's zonder toezicht gelaten werden met een artikel voor vloeibare voeding, omdat de baby viel of als het artikel uit elkaar gehaald was. Kleine kinderen kunnen gaatjes krijgen, ook wanneer zij ongezoete vloeistoffen drinken. Deze kunnen namelijk ontstaan wanneer uw baby de zuigfles/de beker gedurende een lange periode gebruikt, overdag en met name 's nachts, wanneer er minder speeksel geproduceerd wordt of als de zuigfles/de beker gebruikt wordt als fopspeen.
- Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind.

WAARSCHUWING!

- Continu en langdurig zuigen van vloeistoffen kan leiden tot tandbederf.
- Altijd de temperatuur van de voeding controleren voordat u uw kindje de fles geeft.
- Bij het minste teken van beschadiging of slijtage onmiddellijk wegwerpen.
- Alle niet gebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen houden.
- Nooit vastmaken aan koorden, linten, veters of losse kleding. Uw kind zou zo kunnen stikken.
- Dit product moet altijd onder toezicht van een volwassene gebruikt worden. Voor het eerste gebruik het product reinigen en de zuigfles of beker 5 minuten in kokend water onderdompelen voor de hygiëne.
- Vóór een volgend gebruik zorgvuldig reinigen voor de hygiëne.
- Alle delen met verborgen oppervlakken, maar waarmee het voedsel in contact is gekomen, moeten zorgvuldig met zeepwater worden afgewassen en daarna afgespoeld om alle restjes te verwijderen.
- Niet gebruiken indien de hoofdverpakking of het product beschadigd of versleten lijkt te zijn.
- Wees extra voorzichtig bij het verwarmen in de magnetronoven. Deze kan plaatselijk te hoge temperaturen veroorzaken. Altijd de voeding na het verwarmen doorroeren en de temperatuur controleren alvorens te eten te geven.
- Op een plek uit de buurt van direct zonlicht en warmte bewaren.
- Kan in de magnetron.
- Kan in de vaatwasser (geen reinigingsproducten van het type bleekmiddel gebruiken...).

EN.

- Please read the instructions carefully and keep for future reference.
- Accidents have happened when babies have been left unsupervised with a drinking device, caused by the baby falling or the device coming apart. Young children can get tooth decay even if they drink non-sugary liquids. This can occur if the baby uses a bottle/cup for extended periods during the day and especially at night when the flow of saliva is reduced or if the bottle/cup is used as a dummy.
- For your child's health and safety.

WARNING!

- Long-term, continuous feeding of liquids through a teat can cause tooth decay.
- Always check the temperature of the liquid before giving your child the bottle.
- Throw it away at the smallest sign of deterioration or wear.
- Keep all unused parts out of reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, strings or loose items of clothing. Your child could be strangled.
- This product must always be used under adult supervision.
- Before the first use, wash the product, and then sterilise the bottle or cup by immersing it in boiling water for five minutes.
- To maintain hygiene, clean thoroughly before each subsequent use.
- All parts with surfaces that are hidden, but which have come into contact with food products, must be washed thoroughly with soapy water and rinsed with clean water to get rid of all residue.
- Do not use if there are any signs of deterioration or wear of the main packaging or the product.
- Be especially careful if heating in the microwave. This can cause excessive temperatures in parts of the product. Always stir the liquid once heated and check the temperature before serving it.
- Store away from direct sunlight or heat.
- Microwave-safe.
- Dishwasher-proof (do not use bleach-based products).

ES.

- Leer atentamente las instrucciones de uso y conservar esta información para posteriores consultas.
- Se han producido accidentes cuando se han dejado a bebés sin vigilancia con un artículo para la alimentación líquida debido a la caída del bebé o si el artículo se ha desmontado. En los niños pequeños pueden aparecer caries dentales, aunque consuman líquidos no azucarados. De hecho, pueden aparecer si el bebé utiliza el biberón/la taza durante períodos prolongados del día y sobre todo de la noche, cuando el flujo de saliva se reduce o si el biberón/la taza se utiliza como chupete.
- Por la seguridad y la salud de su hijo/a.

ADVERTENCIA

- La succión continua y prolongada de líquidos puede provocar la aparición de caries dentales.
- Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de dar el biberón.
- Desecharlo en cuanto se observen los primeros signos de deterioro o fragilidad.
- Mantener todos los elementos que no se utilicen fuera del alcance de los niños.
- No enganchar nunca a cordones, cintas, lazos o elementos de la ropa flojos. El niño podría estrangularse.
- Este producto debe utilizarse siempre bajo la supervisión de un adulto.
- Lavar el producto antes de usarlo por primera vez y, a continuación, como medida de higiene, mantener el biberón o la taza en agua hirviendo durante 5 minutos.
- Antes de utilizarlos de nuevo, lavarlos con cuidado para garantizar la higiene.
- Todas las piezas que componen las superficies ocultas, pero con las que entran en contacto los alimentos, deben lavarse minuciosamente con agua y jabón y aclararse con agua limpia para eliminar cualquier residuo.
- No utilizar si se constatan signos de deterioro o de fragilidad del embalaje principal o del producto.
- Aumentar la prudencia en caso calentarlo en el microondas. Puede provocar localmente temperaturas demasiado elevadas. Mezclar siempre el alimento una vez calentado y comprobar la temperatura antes de dar el alimento.
- Guardar protegido de la luz directa del sol o del calor.
- Apto para el microondas.
- Apto para el lavavajillas (no utilizar detergentes de tipo lejía, etc.).

DE.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese Informationen zum späteren Nachschlagen auf.
- Es ist bereits zu Unfällen gekommen, als Babys mit einem Artikel für Flüssignahrung unbeaufsichtigt gelassen wurden, weil das Kind hingefallen ist oder der Artikel zerlegt wurde. Zahnkaries kann bei Kleinkindern auch dann auftreten, wenn sie ungesüßte Flüssigkeiten zu sich nehmen. Karies kann sich bilden, wenn das Baby die Flasche/den Becher über längere Zeit am Tag und vor allem in der Nacht benutzt, wenn der Speichelfluss reduziert ist oder wenn die Flasche/der Becher als Schnuller verwendet wird.
- Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes.

WARNUNG!

- Lang anhaltendes und kontinuierliches Saugen von Flüssigkeiten kann zu Zahnkaries führen.
- Prüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, bevor Sie die Flasche geben.
- Bei den geringsten Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß entsorgen.
- Bewahren Sie die Teile, wenn sie nicht benutzt werden, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Befestigen Sie sie niemals an Kordeln, Bändern, Schnürsenkeln oder loser Kleidung.
- Ihr Kind könnte sich strangulieren. Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.
- Reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch und tauchen Sie die Flasche oder den Becher aus hygienischen Gründen für 5 Minuten in kochendes Wasser.
- Vor jeder weiteren Verwendung aus Hygienegründen sorgfältig spülen.
- Alle Teile mit verdeckten Oberflächen, mit denen jedoch Lebensmittel in Berührung gekommen sind, müssen gründlich mit Seifenwasser abgewaschen und mit klarem Wasser abgespült werden, um Rückstände zu entfernen.
- Verwenden Sie das Teil nicht, wenn die Hauptverpackung oder das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder von Verschleiß zeigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie ein Gericht im Mikrowellenofen erwärmen. Es können stellenweise sehr hohe Temperaturen entstehen. Rühren Sie die erhitzte Nahrung immer um und kontrollieren Sie die Temperatur vor dem Füttern.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze geschützt aufbewahren.
- Mikrowellentauglich.
- Spülmaschinengeeignet (keine Reiniger auf Chlorbasis verwenden).

FR.

- Lire attentivement les instructions d'emploi et conserver ces informations pour consultation ultérieure.
- Des accidents se sont produits lorsque des bébés ont été laissés sans surveillance avec un article pour l'alimentation liquide à cause de la chute du bébé ou si l'article a été désassemblé. Des caries dentaires peuvent survenir chez le jeune enfant même s'il consomme des liquides non sucrés. Elles peuvent en effet apparaître si le bébé utilise le biberon/la tasse pendant des périodes prolongées le jour et surtout la nuit, lorsque le flux de salive se réduit ou si le biberon/la tasse est utilisé(e) en guise de sucette.
- Pour la sécurité et la santé de votre enfant.

AVERTISSEMENT !

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Avant la première utilisation, nettoyer le produit, puis immerger le biberon ou la tasse dans l'eau bouillante pendant 5 min par mesure d'hygiène.
- Avant toute utilisation suivante, nettoyer avec soin par mesure d'hygiène.
- Toutes les parties comportant des surfaces cachées, mais avec lesquelles des denrées alimentaires sont entrées en contact, doivent être minutieusement lavées avec de l'eau savonneuse et rincées à l'eau claire afin d'éliminer tous résidus.
- Ne pas utiliser si des signes de détérioration ou de fragilité de l'emballage principal ou du produit sont présents.
- Redoubler de prudence en cas de chauffage au micro-ondes. Il peut engendrer localement des températures trop élevées. Toujours mélanger l'aliment une fois chauffé et vérifier la température avant de donner la nourriture.
- Entreposer à l'abri de la lumière directe du soleil ou de la chaleur.
- Passe au micro-ondes.
- Passe au lave vaisselle (ne pas utiliser de détergent type javel...).

IT.

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservare queste informazioni per futura consultazione.
- Si sono verificati incidenti quando sono stati lasciati senza sorveglianza dei bambini che avevano a loro disposizione un articolo per l'alimentazione liquida a causa della caduta del bambino o perché l'articolo è stato smontato; nel bambino piccolo possono svilupparsi carie dentali anche se consuma liquidi non zuccherati. Le carie possono infatti comparire se il bambino utilizza il biberon/la tazza per periodi prolungati di giorno e soprattutto di notte, quando il flusso di saliva si riduce o se il biberon/la tazza sono utilizzati come un succhietto.
- Per la sicurezza e la salute del vostro bambino.

AVVERTENZA!

- La suzione continua e prolungata di liquidi può provocare la comparsa di carie dentali.
- Verificare sempre la temperatura dell'alimento prima di dare il biberon.
- Gettarlo via al minimo segno di deterioramento o di fragilità.
- Tenere tutti gli elementi non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai cordini, nastri, stringhe o parti larghe dell'indumento. Il vostro bambino potrebbe strangolarsi.
- Questo prodotto deve sempre essere utilizzato sotto la sorveglianza di un adulto.
- Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto, poi immergere il biberon o la tazza nell'acqua bollente per 5 minuti per motivi di igiene.
- Prima di qualsiasi utilizzo successivo, pulire con cura per motivi di igiene.
- Tutte le parti che comportano superfici nascoste, ma con cui sono entrati a contatto prodotti alimentari, devono essere minuziosamente lavate con acqua e sapone e risciacquate con acqua corrente per eliminare ogni residuo.
- Non utilizzare se sono presenti segni di deterioramento o di fragilità dell'imballaggio principale o del prodotto.
- Raddoppiare la prudenza in caso di riscaldamento a microonde. Il suo utilizzo può provocare localmente temperature troppo elevate. Mescolare sempre l'alimento dopo averlo riscaldato e verificare la temperatura prima di dare il cibo.
- Conservare al riparo dalla luce diretta del sole o dal calore.
- Adatto al microonde.
- Lavabile in lavastoviglie (non utilizzare detergenti tipo candeggina...).

CZ.

- Přečtěte si pečlivě pokyny k používání a uložte si je pro pozdější potřebu.
- Jsou známy případy poranění, když dítě bylo ponecháno bez dozoru s výrobkem pro tekuté krmení, a to kvůli pádu dítěte nebo kvůli tomu, že výrobek rozebralo. U malých dětí se mohou vyvinout zubní kazy, i když konzumují neslazené tekutiny. Mohou se vyvinout, pokud dítě používá kojeneckou láhev nebo hrnek po delší dobu přes den a hlavně v noci, kdy se snižuje tvorba slin, nebo pokud používá láhev či hrnek jako dudlík.
- Pro bezpečnost a zdraví Vašeho dítěte.

UPOZORNĚNÍ!

- Dlouhé a nepřetržité sání tekutin může způsobit vznik zubních kazů.
- Dříve než dáte dítěti napít, vždy zkontrolujte teplotu potraviny.
- Vyhoďte při prvních známkách poškození nebo nepevnosti.
- Všechny nepoužívané části uložte mimo dosah dětí.
- Nepřipojovat na uvolněné šňůrky, pásky, tkaničky nebo součásti oděvu. Vaše dítě by se mohlo uškrtit.
- Tento výrobek se smí používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Před prvním použitím výrobek očistěte a následně z hygienických důvodů ponořte láhev nebo hrnek do vroucí vody po dobu 5 minut.
- Před jakýmkoli dalším použitím z hygienických důvodů pečlivě očistěte.
- Všechny části se skrytými plochami, které ale přišly do styku s potravinami, musí být pečlivě omyty mýdlovou vodou a opláchnuty čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky jídla.
- Nepoužívejte, pokud hlavní obal nebo výrobek vykazuje zjevné známky poškození či narušení.
- Zvýšenou pozornost věnujte ohřívání v mikrovlnné troubě. V některých případech se mohou v jídle objevit příliš horké kousky. Po ohřátí jídlo vždy zamíchejte a před podáním zkontrolujte jeho teplotu.
- Uchovávejte chráněné před přímým slunečním světlem a teplem.
- Vhodné do mikrovlnné trouby.
- Vhodné do myčky nádobí (nepoužívejte prostředky typu savo apod.).

DK.

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og gem disse oplysninger til senere opslag.
- Når babyer har haft adgang til en artikel til flydende føde uden opsyn, er der forekommet uheld som følge af babyens fald eller demontering af artiklen. Der kan opstå huller i tænderne hos småbørn, selv om de indtager usødede drikkevarer. Disse kan opstå, hvis babyen anvender sutteflasken/koppen i lange perioder om dagen og især om natten, når spytproduktionen er lavere, eller hvis sutteflasken/koppen anvendes som en narresut.
- For dit barns sikkerhed og sundhed.

ADVARSEL!

- Uafbrudt, langvarig sutning af væsker kan medføre huller i tænderne.
- Kontroller altid madens temperatur, inden sutteflasken gives til barnet.
- Skal kasseres ved det mindste tegn på beskadigelse eller skrøbelighed.
- Alle ikke-anvendte dele skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Må aldrig fastgøres til snore, bændler, snører eller løse beklædningsgenstande. Dette kan medføre kvælning.
- Produktet må kun anvendes under opsyn af en voksen.
- Inden første ibrugtagning skal produktet vaskes, hvorefter sutteflasken eller koppen dyppes i kogende vand i 5 min af hygiejnegrunde.
- Inden hver efterfølgende anvendelse vaskes produktet omhyggeligt af hygiejnegrunde.
- Alle dele, der omfatter skjulte overflader, som fødevarerne ikke desto mindre kommer i kontakt med, skal vaskes grundigt med sæbevand og skylles med rent vand for at fjerne alle rester.
- Må ikke anvendes, hvis der iagttages tegn på beskadigelse eller skrøbelighed af emballagen eller produktet.
- Vær ekstra påpasselig ved opvarmning i mikrobølgeovn. Dette kan lokalt føre til for høje temperaturer. Bland altid den opvarmede mad godt, og kontroller temperaturen, inden maden gives til barnet.
- Opbevares borte fra direkte sollys eller stærk varme.
- Tåler mikrobølgeovn.
- Tåler opvaskemaskine (undgå rengøringsmidler af typen klorvand).

PT.

- Ler atentamente as instruções de utilização e guardar estas informações para referência futura
- Ocorreram acidentes quando os bebés foram deixados sem vigilância com um artigo para a alimentação líquida devido à queda do bebé ou se o artigo foi desmontado. Cáries dentárias podem ocorrer em crianças pequenas, mesmo que consumam líquidos não adoçados. Com efeito, as cáries podem aparecer se o bebé utilizar o biberão/a caneca durante períodos prolongados de dia e sobretudo à noite, quando o fluxo de saliva diminui, ou se o biberão/a caneca for utilizada sob a forma de chupeta.
- Para a segurança e saúde do seu filho.

ADVERTÊNCIA

- A mamada contínua e prolongada de líquidos pode levar ao aparecimento de cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura do alimento antes de dar o biberão.
- Descartar ao mais pequeno sinal de deterioração ou fragilidade.
- Manter todos os elementos não utilizados fora do alcance das crianças.
- Nunca prender a cordões, fitas, atacadores ou peças de vestuário soltas. Risco de estrangulamento.
- Este produto deve ser sempre utilizado sob a supervisão de um adulto.
- Antes de utilizar pela primeira vez, limpar o produto, depois imergir o biberão ou a caneca em água a ferver durante 5 minutos para fins de higiene.
- Antes de qualquer utilização, limpar meticulosamente para garantir a higiene.
- Todas as partes com superfícies escondidas, mas com as quais os alimentos entraram em contacto, devem ser cuidadosamente lavadas com água e sabão e enxaguadas com água limpa para remover quaisquer resíduos.
- Não utilizar na presença de sinais de deterioração ou de fragilidade da embalagem principal.
- Ter extremo cuidado ao aquecer no micro-ondas. Pode causar localmente temperaturas muito elevadas. Misturar sempre o alimento uma vez aquecido e verificar a temperatura antes de o dar.
- Guarde ao abrigo da luz solar direta ou do calor.
- Pode ir ao micro-ondas.
- Vai à máquina de lavar a loiça (não utilizar detergentes como a lixívia...).

HU.

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra!
- Előfordultak balesetek, amikor csecsemőket felügyelet nélkül hagytak folyékony tápszerrel, mert a csecsemő leesett, vagy ha a terméket szétszedték. Kisgyermekeknél fogszuvasodás is előfordulhat, még akkor is, ha cukrozatlan folyadékot fogyaszt. Ez olyankor következhet be, ha a csecsemő hosszabb ideig használja a cumisüveget/etetőcumit napközben, de különösen éjszaka, amikor a nyál mennyisége csökken, vagy ha a cumisüveget/etetőcumit cumiként használja.
- Gyermeke biztonsága és egészsége érdekében.

FIGYELEM!

- A folyamatos és hosszan tartó folyadékfogyasztás fogszuvasodáshoz vezethet!
- Mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét, mielőtt a gyermeket cumisüvegből etetné!
- Sérülés vagy törés/az anyag meggyengülése legkisebb jelére dobja ki!
- A termék nem használt részeit tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen!
- Soha ne kösse zsinórra, szalagra, cipőfűzőre vagy laza ruhaneműre! Gyermeke megfojthatja magát velük!
- A terméket csak felnőtt felügyelete alatt szabad használni! Az első használat előtt tisztítsa meg a terméket, majd higiéniai okokból 5 percre merítse a cumisüveget vagy az etetőcumit forró vízbe!
- Higiéniai okokból minden további használat előtt gondosan tisztítsa meg!
- A termék összes rejtett, élelmiszerrel rendelkező felületét alaposan le kell mosni szappanos vízzel, és tiszta vízzel le kell öblíteni, hogy eltávolítson minden élelmiszer-maradványt.
- Ne használja, ha a csomagoláson vagy a terméken sérülés vagy törés/az anyag meggyengülése jelét látja!
- Mikrohullámú sütőben való melegítésnél fokozott óvatossággal járjon el!
- Egyes pontokon erősen felmelegedhet az étel a mikrohullámú sütőben! A felmelegített ételt mindig keverje meg, és etetés előtt ellenőrizze a hőmérsékletét!
- Tartsa közvetlen napfénytől és hőtől védett helyen.
- Használható mikrohullámú sütőben
- Mosogatógépben mosható (ne használjon fehérítőt stb.).

AR.

- يرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية والاحتفاظ بهذه المعلومات لمراجعتها لاحقاً.
- لقد سبق وأن وقعت حوادث بعد ترك الأطفال الصغار يتناولون الطعام السائل لوحدهم دون مراقبة، وذلك بسبب سقوط الطفل أو تفكيك أجزاء المنتج. قد يتعرض الطفل الصغير لتسوّس الأسنان حتى وإن كان يستهلك سوائل لا تحتوي على سكر. يمكن أن تتسوّس الأسنان إذا استخدم الطفل الرضّاعة/الكوب لفترات مطوّلة في النهار، وخاصة في الليل عندما تنقلص كمية اللعاب، أو إذا استخدم الطفل الرضّاعة/الكوب كمصّاصة.
- تحذير من أجل صحة وسلامة الطفل .

تحذير!

- قد يؤدي المصّ المتواصل والمطوّل للسوائل إلى تسوّس أسنان الطفل.
- تأكد دائما من درجة حرارة الطعام قبل تقديم الرضّاعة للطفل.
- تخلص من المنتج بمجرد ظهور أيّ علامة تدهور أو هشاشة عليه.
- احتفظ بجميع الأجزاء غير المستعملة بعيدا عن متناول الأطفال.
- لا تربط المنتج أبدا بأسلاك أو شرائط أو أربطة حذاء أو قطع قماش متدلية. فقد يختنق طفلك بسبب ذلك.
- يجب أن يقوم شخص راشد بمراقبة الطفل عند استخدام المنتج.
- قبل الاستعمال للمرة الأولى، نظف المنتج ثم اغمر الرضّاعة أو الكوب في ماء مغلي لمدة 5 دقائق لأسباب متعلقة بالنظافة.
- نظف المنتج بعناية دائما قبل استخدامه وذلك لأسباب متعلقة بالنظافة.
- يجب غسل جميع الأجزاء التي تتضمن أسطحاً غير ظاهرة مُلامِسَة للأطعمة، وذلك بعناية شديدة باستخدام الماء والصابون، ثم شطفها بماء صافٍ لإزالة جميع الرواسب.
- لا تستخدم المنتج إذا ظهرت علامات التلف أو الهشاشة على الغلاف الرئيسي أو المنتج في حد ذاته.
- كن حذرا أكثر عند تسخين الطعام في فرن المايكروويف. فقد تبلغ درجة الحرارة الموضعية مستويات عالية للغاية. خُضّ الطعام دائما بعد تسخينه وتأكد من درجة حرارته قبل تقديمه للطفل.
- خزن المنتج بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة أو الحرارة..
- يمكن وضع هذا المنتج في فرن الماكروويف.
- يمكن تنظيفه في جلاية الصحون (لا تستخدم مواد منظفة مثل ماء الجافيل...).